Supplement To

WORLD LITERATURE TODAY

A Literary Quarterly of The University of Oklahoma

1999

VOLUME 73

INDEX

Copyright © 2000, World Literature Today

Index of Articles

Aizenberg, Edna *"I Walked with a Zombie": The Pleasures and Perils of Postcolonial Hybridity* 461
Alexander, Meena *An Honest Sentence* (poem) 28
Amyuni, Mona Takieddine *Literature and War, Beirut 1993-1995: Three Case Studies* 37
Avens, Voldemars *The Blue Busses* (poem) Inta Ezergailis & Charles Fishman, trs. 437

Bailey, Sharon M. *The Arbitrary Nature of the Story: Poking Fun at Oral and Written Authority in Thomas King's* Green Grass, Running Water 43
Brown, John L *Remembering Julian Green* 97

Carpenter, Bogdana *The Gift Returned* 631
Chronology (Czesław Miłosz) 620
Clark, David Draper SEE *Selected Bibliography*
Crosfield, Tim SEE José Saramago
Czerwinski, E. J. *In Memoriam Zbigniew Herbert (1924-1998)* 99 — *Czesław Miłosz: The Persistence of Existence* 669

Dabydeen, Cyril *Places We Come From: Voices of Caribbean Canadian Writers (in English) and Multicultural Contexts* 231 — *Two Poems* 238
Davis, Robert Murray *Slovak Writers After 1993* 93
Davis, Rocio G. *Postcolonial Visions and Immigrant Longings: Ninotchka Rosca's Versions of the Philippines* 64
Degutytė, Janina *Auschwitz Hair* (poem) M. G. Slavenas, tr. 439
Duncan, Erika *A Portrait of Meena Alexander* 23
Durán, Manuel *Remembering Octavio Paz* 101
Dybciak, Krzysztof *"Holy Is Our Being...and Holy the Day"* 687

Ezergailis, Inta *When Baltic Eyes... A Look at Some Baltic Holocaust Poems* 429 — SEE Ojārs Vācietis — SEE Voldemars Avens

Fernando, Basil *Just Society* (poem) 76
Fishman, Charles SEE Ojārs Vācietis — SEE Voldemars Avens
Frajlich, Anna *Czesław Miłosz: The Ambivalent Landscape of Return* 663

Goldblatt, Patricia F. *Reconstructing Margaret Atwood's Protagonists* 275
Gömöri, George *Notes on Czesław Miłosz's Life Writing* 672
González, Ann *Fabián Dobles: Memories of a Costa Rican Novelist* 485
Gorjup, Branko *Perseus and the Mirror: Leon Rooke's Imaginary Worlds* 269
Gross, David S. *Czesław Miłosz's* Road-side Dog *and the Search for Self-Definition* 649

Hamill, Sam SEE Jaan Kaplinski
Hass, Robert SEE Czesław Miłosz
Henry, Richard *Identity Crises / Cries for Identity: Claiming the Canadian Prairie in the Novels of Robert Kroetsch* 289

Iribarne, Louis *Lost in the "Earth-Garden": The Exile of Czesław Miłosz* 637

Kaplinski, Jaan *They Are Standing* (poem) the author and Sam Hamill, trs. 434
Karriker, Alexandra Heidi SEE Tomas Venclova
Krzyżanowski, Jerzy R. The Captive Mind *Revisited* 658
Kuhlman, Martha *The Ex(centric) Mind of Europe: Dubravka Ugrešić* 423

Lam, Agnes *Poetry in Hong Kong: The 1990s* 53
Levine, Madeline G. *The ABC Books as Notes for a Novel in Progress* 643
Lewis, Barry *War on Two Fronts: Georgi Vladimov's* The General and His Army 29
Literary Necrology 1998 104
Loughman, Celeste *The Seamless Universe of Ōe Kenzaburō* 417

Maciuszko, Jerzy J. *The Moral Aspect of Czesław Miłosz's Creativity* 675
Miłosz, Czesław *"Natura": Section IV from* Treatise on Poetry Robert Hass & the author, trs. 623 — *Dar / Gift* (poem) 692
Mortimer, Mildred *Whose House Is This? Space and Place in Calixthe Beyala's* C'est le soleil qui m'a brûlée *and* La Petite Fille du réverbère 466
Moser, Gerald M. *Neglected or Forgotten Authors of Lusophone Africa* 19

Neijmann, Daisy *Icelandic-Canadian Literature and Anglophone Minority Writing in Canada* 245

O'Connell, Patrick L. *Historical Memory, Parody, and the Use of Photography in Ana María Shua's* El Libro de los Recuerdos 77

Pratt, William *Brian Friel's Imaginary Journeys to Nowhere* 445
Preto-Rodas, Richard A. *José Saramago: Art for Reason's Sake* 11

Riggan, William *Of Obstacles, Survival, and Identity: On Contemporary Canadian Literature(s)* 229 — *Czesław Miłosz: Silence...Memory...Contemplation...Praise* 617
Rodrigues, Fernando SEE José Saramago
Ross, Robert L. *Seeking and Maintaining Balance: Rohinton Mistry's Fiction* 239

Saramago, José *The 1998 Nobel Lecture* Tim Crosfield & Fernando Rodrigues, trs. 5
Schenk, Leslie *Literary Biographies Today* 88 — *Memoirs: From Scribblings into High Art* 475
Scherer, Olga *To Ulro Through San Francisco Bay* 681
Selected Bibliography (Czesław Miłosz) David Draper Clark, comp. 621
Sjöbohm, Anders *Poverty, Pride, and Memory: On the Writings of Basil Fernando* 70
Slavenas, M. G. SEE Janina Degutytė
Smith, Rowland *Nor Are the Winged Insects Better Off: Nature, Imagery, and Reflection in Archibald Lampman and Irving Layton* 283

Talbot, Émile J. *Serge Patrice Thibodeau: Conjugating the Sensual and the Spiritual* 261
Tao, Naikan *Building a White Tower at Night: Zhai Yongming's Poetry* 409
Tong, Sebastian *Unexpected Convergences: Bakhtin's Novelistic Discourse and Pramoedya Ananta Toer's "Epic" Novels* 481

Vācietis, Ojārs *Rumbula* (poem) Charles Fishman & Inta Ezergailis, trs. 432
Venclova, Tomas *Czesław Miłosz: Despair and Grace* Alexandra Heidi Karriker, tr. 677

Wainwright, J. A. *Invention Denied: Resisting the Imaginary Indian in M. T. Kelly's* A Dream Like Mine 256
White, Jerry *Europe, Ireland, and Deirdre Madden* 451

Zhai Yongming *Shijie / The World* (poem) 408,414

Index of Reviews

A

Abdel-Jaouad, Hédi *Fugues de Barbarie: Les écrivains maghrebins et le surréalisme* 576
Adams, Alice *The Last Lovely City* 735
Agee, Chris SEE *Scar on the Stone*
Agolli, Dritëro *Un grondement de vents lointains* Alexandre Zotos, tr. 189
Ahern, Maureen SEE *Pichka Harawikuna*
Ahmad, Rukhsana *The Hope Chest* 218
Ahrens, Henning *Lieblied was kommt* 329
Aigner, Christoph Wilhelm *Die Berührung* 329
Alcalay, Ammiel SEE Semezdin Mehmedinovic
Aleksić, Dragan *Reditelj* 777
Ali, Idris *Dongola: A Novel of Nubia* Peter Theroux, tr. 587
Ali, Tariq *Fear of Mirrors* 219
Allen, Esther SEE Cecilia Vicuña
Allen, Roger *The Arabic Literary Heritage: The Development of Its Genres and Criticism* 203
Allouache, Merzak *Bab el-Oued: A Novel* Angela Brewer, tr. 585
Allskin and Other Tales by Contemporary Czech Women Alexandra Büchler, ed. 175
Almog, Ruth, et al. *Six Israeli Novellas* Gershon Shaked, ed. 808
Alonso, Carlos J. *The Burden of Modernity: The Rhetoric of Cultural Discourse in Spanish America* 706
Alonso, Dámaso *Poesía otros textos literarios* Valentín García Yerba, ed., Víctor García de la Concha, prol. 307
al-Shaykh, Hanan *I Sweep the Sun off Rooftops* Catherine Cobham, tr. 591
Álvarez, Nicolás Emilio *Discurso e historia en la obra narrativa de Jorge Luis Borges: Examen de* Ficciones *y* El Aleph 704
Amann, Jürg *Ikarus* 513
Amichai, Yehuda *Patuach sagur patuach* 384
Andrews, Susan B. SEE *Authentic Alaska*
Andrukhovych, Yuri *Recreations* Marko Pavlyshyn, tr., Volodymyr Makarenko, ill. 365
Anggraeni, Dewi *Journeys Through Shadows* 823
Anissimov, Myriam *Primo Levi: Tragedy of an Optimist* Steve Cox, tr. 507
Anker, Robert *Vrouwenzand* 543
Antoni, Robert *Blessed Is the Fruit* 804
Antunes, João Lobo SEE José Cardoso Pires
Apert, Olivier *Comme au commencement: Poèmes et prosèmes* 698
Appelfeld, Aharon *The Iron Tracks* Jeffrey M. Green, tr. 204— *The Conversion* Jeffrey M. Green, tr. 385
Araújo, Alcione *Nem mesmo todo o oceano* 134
Aravindakshan, A. *Comparative Indian Literature* 212
Arnalds, Ragnar *Sólveig* 767
Ashbery, John *Wakefulness* 151 — *Girls on the Run* 740
Aspenström, Werner *Israpport* 167
Astrakhan, Michèle SEE Anatoli Kim
Atasü, Erendiz *Uçu* 388
Atlas, James SEE Harvey Shapiro
Aude, *L'enfant migrateur* 295
Authentic Alaska: Voices of Its Native Writers Susan B. Andrews & John Creed, eds. 572
Autumn Floods: Essays in Honour of Marián Gálik Raoul D. Findeisen & Robert H. Gassmann, eds. 208
Avilés Fabila, René *Cuentos de hadas amorosas y otros textos* 303

B

Bachmann, Ingeborg *Letzte, unveröffentlichte Gedichte, Entwürfe und Fassungen* Hans Höller, ed. 330
Badian, Seydou *Caught in the Storm* Marie-Thérèse Noiset, tr. 198
Bajac, Vladislav *Druid iz Sindidunuma* 777
Bakaitis, Vyt SEE Julius Keleras
Baldini, Raffaello *Carta canta: Zitti tutti!; In fondo a destra* 313
Baliozian, Ara *Definitions: A Critical Companion to Armenian History and Culture* Lawrence Terzian, intro. 383
Bán, Zsófia SEE *Thy Kingdom Come*
Bandini, Fernando SEE Ferdinando Camon
Barbero, Alessandro *Romanzo russo: "Fiutando i futuro supplizi"* 711
Barfoot, G. SEE G. Singh
Baricco, Alessandro *Ocean Sea* Alastair McEwen, tr. 508
Barnes, Christopher *Boris Pasternak: A Literary Biography* 2: *1928-1960* 769
Bartis, Attila *A kéklő pára* 784
Bar-Tura, Maggie SEE Amos Oz
Basha, Eqrem *Les ombres de la nuit et autres récits du Kosovo* Christiane Montécot & Alexandre Zotos, trs. 789
Bassnett, Susan SEE *Post-Colonial Translation* — SEE *Studying British Cultures*
Bastjānis, Ilmars *Pašvēsture* 186
Bayley, John *Iris: A Memoir of Iris Murdoch* 748
Beattie, Ann *My Life, Starring Dara Falcon* 145 — *Park City: New and Selected Stories* 333
Beck, Béatrix *Guidée par le songe* 693
Beckett, Samuel, Alan Schneider *No Author Better Served: The Correspondence of Samuel Beckett & Alan Schneider* Maurice Harmon, ed. 343
Bećković, Matija *Epiphany/Bogojavljenje* Sofija Škorić, tr. 178
Beil, Ulrich Johannes *Aufgelassene Archive* 729
Belova, Natalia SEE Leonid Dobychin
Ben-Ezer, Ehud SEE *Sleepwalkers & Other Stories*
Ben-Ner, Yitzhak *Rustic Sunset & Other Stories* Robert Whitehill, tr. 205
Bensoussan, Albert *Le chant silencieux des chouettes* 373
Berberova, Nina *The Ladies from St. Petersburg* Marian Schwartz, tr. 354
Bergsson, Guðbergur *Faðir og móðir og dulmagn bernskunnar* 165
Bernlef, J. *Aambeeld* 753
Beyond the Horizon: Short Stories from Contemporary Indonesia David T. Hill, ed. 823
Bichsel, Peter *Cherubin Hammer und Cherubin Hammer* 721
Bident, Christophe *Maurice Blanchot: Partenaire invisible* 115
Bierhorst, John SEE *ÜL*
Biggins, Michael SEE Drago Jančar
Bilu, Dalya SEE Shifra Horn
Birkerts, Sven *Readings* 831
Bita, Lili *The Scorpion and Other Stories* Robert Zaller with the author, tr. 569
Bjørnvig, Thorkild *Samlede digte 1947-93* 162
Blackburn, Stuart SEE A. K. Ramanujan
Blair, Dorothy S. SEE Amin Maalouf
Bland, Peter *Selected Poems* 397
Bojić, Veljko *Alphabet of Love* 560 — *Neoteta* 2 vols. 778
Bolya [Baenga] *La polyandre* 195
Bon, François *Impatience* 105
Bongie, Chris *Islands and Exiles: The Creole Identities of Post/Colonial Literature* 577
Bonnefoy, Yves SEE Salah Stétié
Booker, M. Keith *The African Novel in English: An Introduction* 376
Borden, Richard C. SEE Leonid Dobychin
Bosley, Keith SEE *Skating on the Sea*

Bosnić, Dragan SEE Milutin Djuričković
Bosquet, Alain *Portrait d'un milliardaire malheureux* 489 — SEE Yaşar Kemal
Boullata, Issa *'Â'id ilā al-Quds* 810 — SEE Ghada Samman
Boullosa, Carmen *La Delirios* 501
Brabenec, Peter SEE Pavel Vilikovský
Bradby, David SEE Jonathan Kalb
Braithwaite, E. R. SEE *Empire Windrush*
Brakman, Willem *Ante Diluvium* 162
Brandstetter, Alois *Groß in Fahrt* 513
Braudeau, Michel *Pérou* 105
Braune, Beverliey *Camouflage* 579
Breiner, Laurence A. *An Introduction to West Indian Poetry* 577
Brennan, Timothy *At Home in the World: Cosmopolitanism Now* 222
Brescia, Pablo *La apariencia de las cosas* 310
Brewer, Angela SEE Merzak Allouache
Breytenbach, Breyten *Dog Heart (A Travel Memoir)* 583
Brink, André *Reinventing a Continent: Writing and Politics in South Africa* Nelson Mandela, pref. 381 — SEE Jan Rabie
Brodsky, Joseph SEE Tomas Venclova
Brooks, Cleanth, Allen Tate *Collected Letters, 1933-1976* Alphonse Vinh, ed., Louis B. Rubin Jr., intro. 750
Broomfield, Andrew SEE Victor Pelevin
Brown, Clementina R. SEE Nizar Kabbani
Brown, Stewart SEE *The Oxford Book of Caribbean Short Stories*
Brownlow, Jeanne P. SEE *Intertextual Pursuits*
Bruchac, Joseph *The Waters Between: A Novel of the Dawn Land* 572
Brushwood, Carolyn SEE Ignacio Solares
Brushwood, John SEE Ignacio Solares
Brydon, Diana *Timothy Findley* 536
Büchler, Alexandra SEE *Allskin and Other Tales*
Bukumirović, Dragana *Dora Maar* 560
Burkart, Erika *Stille fernster Rückruf* 141

C

The Cambridge History of Latin American Literature 1: *Discovery to Modernism* Roberto González Echevarria & E. Pupo-Walker, eds. 310 — 2: *The Twentieth Century* Roberto González Echevarria & E. Pupo-Walker, eds. 310 — 3: *Brazilian Literature, Bibliography* Roberto González Echevarria & E. Pupo-Walker, eds. 310
Cameron, Lindsley *The Music of Light: The Extraordinary Story of Hikari and Kenzaburo Oe* 216
Camon, Ferdinando *Dal silenzio delle campagne* Fernando Bandini, pref. 506
Čapková, Jarmila *Vzpominky* Jiří Opelik, ed. 774
Capriolo, Paola *The Woman Watching* Liz Heron, tr. 316
Cardoso Pires, José *Lisboa, Livra de Bordo: Vozes, Olhares, Memorações* 318
Carle, Barbara SEE Rodolfo Di Basio
Carling, Finn *Gepardene* 762
Carr, Rocky, *brixton bwoy* 197
Carson, Ciaran *The Star Factory* 749
Carson, Jeffrey *Poems 1974-1996* 152
Carver, Raymond *All of Us* 336
Carynnyk, Marco SEE *Two Lands, New Visions*
Castañón, Adolfo *Recuerdos de Coyoacán* 703
Celati, Gianni *Avventure in Africa* 130
Céline, Louis-Ferdinand *Lettres de prison à Lucette Destouches et à Maître Mikkelsen* François Gibault, ed. 300
Chakravarti, Aruna *Ruth Prawer Jhabvala: A Study in Empathy and Exile* 391
Chambers, Ross *Loiterature* 831
Chandeigne, Michel SEE Adam Zagajewski
Chandernagor, Françoise *La première épouse* 693
Chandra, G. S. Sharat *Sari of the Gods* 212
Chapsal, Madeleine *La mieux aimée* 694
Chasanow, Boris *Vögel über Moskau* 172
Chaudhuri, Amit *freedom song* 391
Chayka, Dniprova, Lyubov Yanovska *In the Dark of the Night* Roma Franko, tr., Sonia Morris, ed. 781
Chedid, Andrée *Lucy: La femme verticale* 106
Cheng Ch'ing-wen *Three-Legged Horse* Pang-yuan Chi, ed. 389
Cheung, Martha P. Y. SEE *An Oxford Anthology of Contemporary Chinese Drama*
Cheuse, Alan *Lost and Old Rivers* 538
Chevillard, Eric *L'œuvre posthume de Thomas Pilaster* 490
Chi, Pang-yuan SEE Cheng Ch'ing-wen
Chirikure, Chirikure *Hakurarwi / We Shall Not Sleep* 586
Chitakasem, Manas SEE *The Sergeant's Garland*
Choe, Wolhee SEE Chong Hyon-jong
Chong Hyon-jong *Day-Shine* Wolhee Choe & Peter Fusco, trs. 396
Christensen, Karsten Brejnbjerg *Charlottes violin* 541
City of Dreams and Whispers: An Anthology of Contemporary Poets of Iaşi Adam J. Sorkin, ed. & tr. 321
Cixous, Hélène *Osnabrück* 694
Claesson, Stig *Vad man ser och hedrar* 167
Claus, Hugo *Desire* Stacey Knecht, tr. 163 — *Het laatste bed* 544 — *Onvoltooid verleden* 753
Cloete, T. T. *Uit die hoek van my oog* 806
Cluny, Claude Michel *Poèmes d'Italie* 496 — *Le livre des quatre corbeaux: Poe, Baudelaire, Mallarmé, Pessoa* Júlio Pomar, ill. 496
Cobham, Catherine SEE Hanan al-Shaykh
Codish, Ed SEE Edith Covensky
Coetzee, Christoffel *Op soek na Mannetjies Mentz* 200
Cohn, Dorrit *The Distinction of Fiction* 606
Cole, Peter SEE Aharon Shabtai
Confiant, Raphaël *Régisseur du rhum* 798
Connolly, David *Metapiisi: 6(+1) meletes yia ti metáfrasi tis piisis* 190
Conran, Tony *Theatre of Flowers: Collected Pastorals, 1954-1995* 740
Consolo, Vincenzo *Lo spasimo di Palermo* 505
Contextualizing Transition: Interviews with Contemporary Russian Writers and Critics Serafima Roll, ed. & tr. 554
Contini, Gianfranco SEE Eugenio Montale
Coover, Robert *Ghost Town* 344
Coppa, Francesca SEE Joe Orton
Corriveau, Hugues *Parc univers* 490
Cortázar, Julio *Save Twilight / Salvo el crepúsculo: Selected Poems of Julio Cortázar* Stephen Kessler, tr. 121
Corzani, Jack, Léon-François Hoffman, & Marie-Lyne Piccione *Littératures francophones* 2: *Les Amériques: Haïti, Antilles-Guyane, Québec* 224
Cotroneo, Roberto *Otranto* 127
Couao-Zotti, Florent *Notre pain de chaque nuit* 575
Covensky, Edith *Acharey Auschwitz / After Auschwitz* Ed Codish, tr. 593 — *Poetica / Poetics* Ed Codish, tr. 593
Cox, Steve SEE Anissimov
Crain, Caleb SEE Josef Škvorecký
Creed, John SEE *Authentic Alaska*
Creeley, Robert *So There: Poems, 1976-1983* 531
Crist, Robert SEE *Grind the Big Tooth*
Critical Essays on Milan Kundera Peter Petro, ed. 774
Croft, Barbara *Necessary Fictions* 525
Cronin, Anthony *No Laughing Matter: The Life and Times of Flann O'Brien* 159 — *Samuel Beckett: The Last Modernist* 160
Ćuj, reći ću ti svoju tajnu: Pesnička antologija udruženja književnih stvaralaca "Desanka Maksimović," Toronto Vasa D. Mihailovich, ed. 778
Curtis, Tony *Thres Songs of Home* 751
Cyr, Gilles *Pourquoi ça gondole* 496

D

Dabydeen, David *A Harlot's Progress* 795
Daeninckx, Didier *Cannibale* 295

D'Aguiar, Fred *Feeding the Ghosts* 796
Danilov, Dragan Jovanović *Kuća Bahove muzike* 178 — *Ikonostas na kraju sveta* 779
Danticat, Edwidge *The Farming of Bones* 377
Darras, Jacques *Petite somme sonnante: Soixante-et-onze sonnets* 699
Dash, J. Michael *The Other America: Caribbean Literature in a New World Context* 195
da Silva, Deonísio *Teresa* 136
Delerm, Philippe *La Première Gorgée de bière et autres plaisirs minuscules* 113
Delgado, Susy *Tatapýpe / Junto al fuego / Next to the Fire* Susan Smith Nash, tr. 573
DeLillo, Don *Underworld* 145
de Moor, Ed SEE *Writing the Self*
Dennis, Ferdinand *Duppy Conqueror* 579
de Palchi, Alfredo *Addictive Aversions / Le viziose avversioni* Sonia Raiziss et al., trs., Michael Palma, ed. 712 — SEE Luciano Erba
Depestre, René *Ainsi parle le fleuve noir* 378 — *Le métier à métisser* 378
Desai, Kiran *Hullabaloo in the Guava Orchard* 213
Desbordes, Michèle *La demande* 695
Deshpande, Gauri *The Lackadaisical Sweeper* 214
Deshpande, Shashi *A Matter of Time* Ritu Menon, afterword 818
Detambel, Régine *Elle ferait battre les montagnes* 106
de Vries, Theun *Torrentius: Het feest en de storm* 544
de Wispelaere, Paul *En de liefste dingen nog verder* 163
De Zegher, Catherine SEE Cecilia Vicuña
D'haen, Christine *Dodecaëder / Dantis meditatio* 347
Dhahir, Omar *Hjemme igen: En indvandrer-saga* 541
Di Basio, Rodolfo *Patmos* Barbara Carle, ed. 131
Dickey, Christopher *Summer of Deliverance: A Memoir of Father and Son* 342
Divakaruni, Chitra Banerjee *Sister of My Heart* 819
Djuričković, Milutin *Ja ću biti grof* Dragan Bosnić, ill. 182
Dobychin, Leonid *The Town of N* Richard C. Borden & Natalia Belova, trs. 174
Doherty, Péter SEE *Thy Kingdom Come*
Dombrovska, Lidija *Sniegšanās* Lidija Dombrovska, ill. 568
Donahue, Neil H. *Voice and Void: The Poetry of Gerhard Falkner* 523
Donner, Jörn *Varför finns jag till?* 551
Dream with No Name: Contemporary Fiction from Cuba Juana Ponce de León & Esteban Ríos Rivera, eds. 710
Dundes, Alan SEE A. K. Ramanujan
Dürrenmatt, Friedrich SEE Max Frisch
Duteurtre, Benoît *Les malentendus* 491

E

Eagleton, Terry *Crazy John and the Bishop and Other Essays on Irish Culture* 746
Eco, Umberto *Serendipities: Language and Lunacy* William Weaver, tr. 317
Efoui, Koffi *La Polka* 201
Egan, Desmond *Famine* James McKenna, ill. 153
Einarsson, Sveinn *Rafmagnsmaðurinn: Nú birtir í býlunum lágu* 546
Eiríksson, Eyvindur P. *Landið handan fjarskans* 349
Ekman, Kerstin *Vargskinnet–Guds barmhärtighet* 764
El-Bisatie, Mohamed *A Last Glass of Tea and Other Stories* Denys Johnson-Davies, tr. 383
Eldjárn, Þórarinn *Sérðu það sem ég sé* 547
El Saadawi, Nawal *A Daughter of Isis: The Autobiography of Nawal El Saadawi* Sherif Hetata, tr. 807
Empire Windrush: Fifty Years of Writing About Black Britain Onyekachi Wambu, ed., E. R. Braithwaite, pref. 158
Encinar, Angeles SEE *Historias de detectives*
Envall, Markku *Päivä katedraalissa ja muita esseitä* 183
Enzensberger, Hans Magnus *Wo warst du, Robert?* 514
Eppel, Asar *The Grassy Street* Joanna Turnbull, tr. 354
Epshteĭn, Mikhaĭl *Bog detaleĭ: Esseĭstika 1977-1988* 768
Erba, Luciano *The Metaphysical Streetcar Conductor: Sixty Poems of Luciano Erba* Alfredo de Palchi & Michael Palma, eds. 132
Erickson, John *Islam and Postcolonial Narrative* 606
Ernaux, Annie *La honte* 107 — *"Je ne suis pas sortie de ma nuit"* 107
Erofeev, Viktor *Muzhchiny* 171
Eshleman, Clayton *From Scratch* 531
Exner, Richard *Gedichte* Jan Wawrzyniak, ill. 729
Extravagant Strangers: A Literature of Belonging Caryl Phillips, ed. 832
Ezenwa-Ohaeto *Contemporary Nigerian Poetry and the Poetics of Orality* 380

F

Fajeau, Dominique SEE Gérard Noiret
Fastvold, Marianne *Tristan kommer* 351
Faye, Eric *Croisière en Mer des Pluies* 695
Feng Zong-Pu *The Everlasting Rock* Aimee Lykes, tr. 208
Ferré, Rosario *Eccentric Neighborhoods* 146
Ferron, Louis *Viva suburbia: Een geschiedenis van het verhoopte geluk* 767
Ferry Crossing: Short Stories from Goa Manohar Shetty, ed. 820
Field, Edward *A Frieze for a Temple of Love* 532
Findeisen, Raoul D. SEE *Autumn Floods*
The Fire People: A Collection of Contemporary Black British Poets Lemn Sissay, ed. 341
Fløgstad, Kjartan *Kron og mynt: Eit veddemål* 762
Fo, Dario *Marino libero! Mario è innocente!* 313
Fonseca, Rubem *A confraria dos espadas* 509
Forte, Dieter *In der Erinnerung* 323
Foster, David William SEE *Literatura Chicana*
Frain, Irène *L'Inimitable* 108
Frangieh, Bassam K. SEE Nizar Kabbani
Franko, Roma SEE *The Spirit of the Times* — SEE Dniprova Chayka
Frémon, Jean *Echiquier du rêve* Sean Scully, ill. 498
Freysson, Sindri *Augun í bænum* 756
Friberg, Gösta *Vårvinterdagar* 170
Frisch, Max *Jetzt ist Sehenszeit: Briefe, Notate, Dokumente 1943-1963* Julian Schütt, ed. 142 — Friedrich Dürrenmatt *Briefwechsel* Peter Rüedi, ed. 331
Fürst, Peter *Schnitzeljagd Berlin-New York* 143
Fusco, Peter SEE Chong Hyon-jong

G

Gabriel, Philip SEE Haruki Murakami
Gailly, Christian *La passion de Martin Fissel-Brandt* 492
Galikowski, Maria SEE Xu Xing
García de la Concha, Víctor SEE Dámaso Alonso
García Yerba, Valentín SEE Dámaso Alonso
Gascoigne, David *Michel Tournier* 117
Gass, William H. *Cartesian Sonata and Other Novellas* 333
Gassmann, Robert H. SEE *Autumn Floods*
Gelberg, Hans-Joachim SEE Peter Härtling
George, Emery *Valse Triste: Songs and Ballads* 153
Gervais, Bertrand *Tessons* 296
Gibault, François SEE Louis-Ferdinand Céline
Gibney, Frank SEE Mishima Yukio
Gide, André SEE Jean Paulhan
Gill, Lakshmi *Returning the Empties: Selected Poems 1960s-1990s* 741
Girard, Mario *L'abîmetière* 696
Gish, Robert Franklin *Dreams of Quivira: Stories in Search of the Golden West* 147
Glancy, Diane *Flutie* 191 — *The Cold-and-Hunger Dance* 194
Glenn, Kathleen M. SEE *Spanish Women Writers*
God, Man and Devil: Yiddish Plays in Translation Nahma Sandrow, ed. & tr. 552

Goldblatt, Howard SEE Li Rui — SEE Wang Chen-ho
Golopenţia, Sanda *Desire Machines: A Romanian Love Charms Database* 322
Gonçalves, António Aurélio *Noite de Vento* 806
González-Arias, Francisca SEE Soledad Puértolas
González Echevarría, Roberto SEE *The Cambridge History of Latin American Literature*
Gorup, Radmila J. SEE *The Prince of Fire*
Graham, John *Land Window* 595
Green, Jeffrey M. SEE Aharon Appelfeld
Greenberg, Alvin *How the Dead Live* 735
Grenier, Roger *Les larmes d'Ulysse* 497
Grimsrud, Beate *Jag smyger förbi en yxa* 765
Grind the Big Tooth: A Collection of Greek Poetry Robert Crist, tr. 190
Grossinger, Hermine SEE Herbert Kuhner
Grossman, Edith SEE Mayra Montero
Grupač, Marián *Cudná noc v Paríži* 366
Gunnarsdóttir, Elín Ebba *Sumar sögur: Smásögur* 350
Gunnarsson, Einar Örn *Tár paradisarfuglsins: Brêf til mömmu* 757
Gütmane, Margita *Vēstules mātei* 187

H

Ha Jin *In the Pond* 390
Hall, Donald *Without* 533
Han, James SEE Chiha Kim
Handke, Peter *Am Felsfenster morgens (und andere Ortszeiten 1982-1987)* 523 — *Die Fahrt im Einbaum oder Das Stück zum Film vom Krieg* 728
Hånes, Øivind *Permafrost* 767
Harmon, Maurice SEE Samuel Beckett
Harrison, Jim *The Shape of the Journey: New and Collected Poems* 742
Härtling, Peter *Das andere Ich: Ein Gespräch mit Jürgen Krätzer* Hans-Joachim Gelberg, postface 522
Hartman, Geoffrey H. *The Fateful Question of Culture* 399
Hass, Robert SEE Czesław Miłosz
Hauger, Torill Thorstad *Måne over Eikaberg* 763
Hausmanis, Viktors *Kas tie tādi ... trimdas lugurakstītāji?* 786
Hawkesworth, Celia SEE Dubravka Ugrešić
Heaney, Seamus *Opened Ground: Selected Poems 1966-1996* 534
Hébert, Eugene Lyons SEE Yaşar Kemal
Heiderhoff, Roswitha Th. SEE Erich Wolfgang Skwara
Heim, Michael Henry SEE Aleksandar Tišma — SEE Josef Hiršal
Hein, Manfred Peter *Fluchtfährte* 515
Heise, Hans-Jürgen *Die Sprache des Windes: Ein Leben in lyrischen Abläufen* 2 vols. 520 — *Die Süße des Fliegenpapiers: Stationen meines Lebens* 522
Helgason, Hallgrímur *Ljóðmæli 1978-1998* 547
Hellema *Klèm* 754
Henderson, Bill SEE *The Pushcart Prize XXIII*
Henley, Káča Poláčková SEE Josef Škvorecký
Herbert, Zbigniew *Epilog burzy* 358
Herbjørnsrud, Hans *Vitner; Vannbæreren; Han* 166
Hermann, Judith *Sommerhaus, später* 324
Hernández-Gutiérrez, Manuel de Jesús SEE *Literatura Chicana*
Heron, Liz SEE Paola Capriolo
Hetata, Sherif SEE Nawal El Saadawi
Heym, Stefan *Pargfrider* 721
Hierro, José *Cuaderno de Nueva York* 307
Hill, David T. SEE *Beyond the Horizon*
Hippeli, Bernhard W. SEE Erich Wolfgang Skwara
Hiršal, Josef *A Bohemian Youth* Michael Henry Heim, tr. 775
Hirsch, Edward *On Love* 160
Hispanisms and Homosexualities Sylvia Molloy & Robert McKee Irwin, eds. 311
Historias de detectives Angeles Encinar, ed. 309
A History of Finland's Literature George C. Schoolfield, ed. 565
Hjálmarsson, Jóhann *Marliðendur* 758
Hodrová, Daniela *Theta: Città dolente III* Susanna Roth, tr. 176
Hoffman, Léon-François SEE Jack Corzani
Hoffmann, Yoel *Bernhard* Alan Treister & Eddie Levenston, trs. 386
Holappa, Pentti *Ystävän muotokuva* 367
Hollander, John *The Poetry of Everyday Life* 539
Höller, Hans SEE Ingeborg Bachmann
Holtet Larsen, Terje *Sander* 550
Horban, Marta SEE *Two Lands, New Visions*
Horn, Shifra *Four Mothers* Dalya Bilu, tr. 809
Houellebecq, Michel *Les particules élémentaires* 492
Howard, Maureen *A Lover's Almanac* 160
Howells, Carol Ann *Alice Munro* 746
Hrabal, Bohumil *Wer ich bin* Susanna Roth, ed. & tr. 357 — *Total Fears: Letters to Dubenka* James Naughton, tr. 558
Huang Jichi SEE *Zao qi Xiang-Gang xin wen xue zuo pin xuan*
Hubin, Christian *Maintenant* 699
Hulan, Renée SEE *Native North America*
Hürlimann, Thomas *Der große Kater* 515
Hussein, Abdullah *Stories of Exile and Alienation* Muhammad Umar Memon, tr. 827
Hyder, Qurratulain *River of Fire* tr. by the author 597
Hyltoft, Ole *Mord på museet* 345
Hyvrard, Jeanne *Grand choix de couteaux à l'intérieur* 493

I

Ignatow, David SEE Karl Shapiro
Indigenous Australian Voices: A Reader Jennifer Sabbioni & Kay Schaffer & Sidonie Smith, eds. 389
Intertextual Pursuits: Literary Meditations in Modern Spanish Narrative Jeanne P. Brownlow & John W. Kronik, eds. 311
Irmscher, Michael SEE *Translating Literatures, Translating Cultures*
Irwin, Robert McKee SEE *Hispanisms and Homosexualities*
Isella, Dante SEE Eugenio Montale
Ishikawa Jun *The Legend of Gold and Other Stories* William J. Tyler, ed. & tr. 600
Ivaska, Astrīde ... *jo rudens ir mans atgriešanās laiks* 370

J

Jakob, Angelika *Liebe im falschen Schuh* 325
Jančar, Drago *Mocking Desire* Michael Biggins, tr. 364
Jansson, Tove *Meddelande: Noveller i urval 1971-1997* 352
Jednostavna istina: Ruska pripovijetka XX. stoljeća Irena Lukšić, ed. 556
Jensen, Elisabeth Møller SEE *Nordisk kvinnolitteraturhistoria*
Joenpelto, Eeva *Rich & Respected* Irma Margareta Martin, tr. 183
Johannessen, Matthías *Flugnasuð i farangrinum* 548
Johns, Per *Navegante de opereta* 135
Johnson, Greg *Invisible Writer: A Biography of Joyce Carol Oates* 341
Johnson, Yvonne SEE Rudy Wiebe
Johnson-Davies, Denys SEE Mohamed El-Bisatie
Jókai, Anna *Ne féljetek* 186
Jones, Margaret E. W. SEE Ana María Moix
Jonke, Gert *Es singen die Steine: Ein Stück Naturtheater* 328
Jouanard, Gil *Le jour et l'heure* 302
Joubert, Jean *Anthologie personnelle* 112
Jouet, Jacques *Navet, linge, œil-de-vieux* 3 vols. 297
Jrade, Cathy L. *Modernismo, Modernity, and the Development of Spanish American Literature* 707
Jules-Rosette, Bennetta *Black Paris: The African Writers' Landscape* 196

K

Kabbani, Nizar *Arabian Love Poems* Bassam K. Frangieh & Clementina R. Brown, trs. 593
Kadaré, Ismaïl *Novembre d'une capitale* Jusuf Vrioni, tr. 569
Kahn, Lisa *Flußbettworte / Fluvial Discourse* 730
Kalb, Jonathan *The Theater of Heiner Müller* David Bradby, ed. 524

Kamal-Trense, Nadia *Tahar Ben Jelloun: L'écrivain des villes* 799
Kamanda, Kama *Les contes des veillées africaines (Les contes du griot III)* 374 — *Quand dans l'âme les mers s'agitent* Jean-Baptiste Tati Loutard, pref. 375
Kanengoni, Alexander *Echoing Silences* 805
Kannan, Lakshmi *Going Home* 821
Kannemeyer, J. C. *Op weg na 2000: Tien jaar afrikaanse literatuur 1988-1997* 802
Kántor, Lajos *Erdélyi sorskerék: Szabédi László és a történelem* 785
Kapoor, Kapil *Literary Theory: Indian Conceptual Framework* Nalini M. Ratnam, ed. 597
Kapur, Manju *Difficult Daughters* 392
Karanth, K. Shivarama *The Woman of Basrur* H. Y. Sharada Prasad, tr. 393
Kárason, Einar *Norðurljós* 759
Kassos, Vanghelis *Adhiapérasto fos* 194
Kavanagh, Patrick *Gaff Topsails* 334
Kay, Jackie *Trumpet* 736 — *Off Colour* 742
Keefer, Janice Kulyk SEE *Two Lands, New Visions*
Keeley, Edmund *Inventing Paradise: The Greek Journey 1937-1947* 789
Keleras, Julius *XL: Eilėraščiai / XL: Poems* Vyt Bakaitis, tr. 371
Kelman, James *The Good Times* 334
Kemal, Yaşar, with Alain Bosquet *Yaşar Kemal on His Life and Art* Eugene Lyons Hébert & Barry Tharaud, trs. 812
Kennedy, A. L. *Original Bliss* 736
Keresztury, Tibor *Petri György* 369
Keret, Etgar *Hakaitana shel Kneller* 388
Kessler, Stephen SEE Julio Cortázar
Khadra, Yasmina *Les agneaux du Seigneur* 575
Kharitonov, Yevgeny *Under House Arrest* Arch Tait, tr. 355
Khoury-Gata, Vénus *Elle dit* 700
Kiguli, Susan N. *The African Saga* 584
Kilpi, Eeva *Muistojen aika* 372
Kim, Anatoli *La ceinture de jade* Michèle Astrakhan, tr. 769
Kim, Chiha *Heart's Agony: Selected Poems* Won-Chung Kim & James Han, trs. 602
Kim Ch'un-Su *The Snow Falling on Chagall's Village* Kim Jong-Gil, tr. 603
Kim Jong-Gil SEE Kim Ch'un-Su
Kim, Myung Mi *Dura* 397
Kim, Won-Chung SEE Chiha Kim
King-Aribisala, Karen *Kicking Tongues* 801
Knecht, Stacey SEE Hugo Claus
Kojevnikova, Alyona SEE Irina Ratushinskaya
Kokis, Sergio *Une sourire blindé* 493
Kolbe, Uwe *Vineta* 730
Kolleritsch, Alfred *In den Tälern der Welt* 731
Komunyakaa, Yusef *Thieves of Paradise* 154
Kongoli, Fatos *L'ombre de l'autre* Edmond Tupja, tr. 189
Korte, Barbara SEE *Unity in Diversity Revisited?*
Kosková, Helena *Milan Kundera* 357
Kossuth, Charlotte SEE Juri Rytkhëu
Kossuth, Leonhard SEE Juri Rytkhëu
Köteles, Gyöngyi SEE *Thy Kingdom Come*
Kourouma, Ahmadou *En attendant le vote des bêtes sauvages* 379
Kouwenaar, Gerrit *Helder maar grijzer: Gedichten 1978-1996* 347
Krätzer, Jürgen SEE Peter Härtling
Krauß, Angela *Sommer auf dem Eis* 516
Kristensen, Lis Vibeke *Den kloge jomfru* 542
Kristjánsson, Jónas *Veröld við* 549
Krog, Antjie *Country of My Skull: Guilt, Sorrow, and the Limits of Forgiveness in the New South Africa* 802
Krohn, Leena *Pereat mundus* 566
Krol, Gerrit *60 000 uur: Een autobiografie* 353
Kronik, John W. SEE *Intertextual Pursuits*
Kross, Jaan *Paigallend* 783
Kuckart, Judith *Der Bibliothekar* 516
Kuhner, Herbert *Liebe zu Österreich / Love of Austria* 731 — *Minki die Nazi Katze und die menschliche Seite* Hermine Grossinger & the author, trs. 731
Kumar, Shiv K. *Woolgathering* 821 — SEE Prabhat K. Singh
Kundera, Milan *L'identité* 108
Kunert, Günter *Nachtvorstellung* 732
Kunitz, Stanley SEE Karl Shapiro
Kunze, Reiner *ein tag auf dieser erde* 142
Kureishi, Hanif *My Son the Fanatic* 151 — *Intimacy* 525
Kurt, Kemal *Ja, sagt Molly* 517
Kussi, Peter SEE Josef Škvorecký
Kuzyk, Peter Wasyl *Garden of Verse: Book Four* 181

L

Laban, Michel *Moçambique: Encontro com Escritores* 3 vols. 800
Labro, Philippe *Rendez-vous au Colorado* 299
Lai, Jane C. C. SEE *An Oxford Anthology of Contemporary Chinese Drama*
Lainé, Pascal *Il ne s'est rien passé* 494
Lange, Hartmut *Italienische Novellen* 138
Lanovyk, Zoriana *Ostap Tarnavs'kyi* 562
Laoniu *Le malaise* Angel Pino & Isabelle Rabut, trs. 596
Lapid, Shulamith *Etzel Babou* 588
Larson, Wendy *Women and Writing in Modern China* 815
Laurrent, Eric *Remue-ménage* 696
Lazarević, Velibor *Lelek zvona* 779
Lê, Linda *Voix: Une crise* 398
Leclair, Yves *Bonnes compagnies* 302
Lenoir, Hélène *Son nom d'avant* 697
Le Quintrec, Charles *Danses et chants pour Elisane* 113
Levenston, Eddie SEE Yoel Hoffmann
Lewis, Gwyneth *Zero Gravity* 743
Lewitscharoff, Sibylle *Pong* 723
Li Rui *Silver City* Howard Goldblatt, tr. 209
Liebrecht, Savyon *Apples from the Desert: Selected Stories* Marganit Weinberger-Rotman et al., trs., Grace Paley, foreword, Lily Rattok, intro. 205 — *Ish, Ishah we-Ish* 386
Liehu, Heidi *Perhosten valtakunta: Manifesti viimeisestä tulevaisuudesta* 783
Liehu, Rakel *Skorpionin sydän* 187
Lindsey, Byron SEE Vladimir Makanin
Lindstrom, Naomi *The Social Conscience of Latin American Writing* 708
Lipska, Ewa *1999* 775
Literatura Chicana, 1965-1995: An Anthology in Spanish, English, and Caló David William Foster & Manuel de Jesús Hernández-Gutiérrez, eds. 222
Llamazares, Julio *Trás-os-Montes (Un viaje portugués)* 122
Lobo, Tatiana *Assault on Paradise* Asa Satz, tr. 312
Longley, Michael *Selected Poems* 752
Loomba, Anita *Colonialism/Postcolonialism* 399
Louette, Jean-François *Sartre contra Nietzsche (Les Mouches, Huis clos, Les Mots)* 114
Louie, Kam SEE Bonnie S. McDougall
Loutard, Jean-Baptiste Tati SEE Kama Kamanda
Løveid, Cecilie *Østerrike: En overmaling* 764
Lozanin, Arsen *Ad feminam nihil nisi bene* 561
Lu Weilian SEE *Zao qi Xiang-Gang xin wen xue zuo pin xuan*
Lu'aibi, Faisal SEE Sa'di Simāwī
Lukšić, Irena SEE *Jednostavna istina* — SEE *Nova ruska poezija*
Lundkvist, Lars *Åril* 170
Lykes, Aimee SEE Feng Zong-Pu

M

Maalouf, Amin *The Gardens of Light* Dorothy S. Blair, tr. 811
Macgoye, Marjorie Oludhe *Make It Sing & Other Poems* 797
Mahapatra, Jayanta *The Green Gardener and Other Stories* 214
Maharaj, Rabindranath *Homer in Flight* 752
Mairal, Pedro *Una noche con Sabrina Love* 303
Major, Clarence *Configurations: New and Selected Poems, 1958-1998* 744
Major, Randall A. SEE Milisav Savić

Makanin, Vladimir *The Loss: A Novella and Two Short Stories* Byron Lindsey, tr. 174
Makarenko, Volodymyr SEE Yuri Andrukhovych
Mäkelä, Matti *Sääkirja* 784
Malerba, Luigi *Itaca per sempre* 127
Mallet-Joris, Françoise *La maison dont le chien est fou* 109
Mamet, David *Three Uses of the Knife: On the Nature and Purpose of Drama* 158
Mandela, Nelson SEE André Brink
Mantel, Hilary *The Giant, O'Brien* 737
Mapanje, Jack *Skipping Without Ropes* 798
Marchand, Philip *Ripostes: Reflections on Canadian Literature* 340
Markham, E. A. *A Papua New Guinea Sojourn: More Pleasures of Exile* 198
Maron, Monika *Pawels Briefe: Eine Familiengeschichte* 733
Martí i Pol, Miquel *Llibre de les solituds* 717
Martin, Irma Margareta SEE Eeva Joenpelto
Martinelli, Stefano *Polly, ovvero L'opera del milionario* 712
Martines, Enrico *Cartas entre Fernando Pessoa e os directores da* Presença 318
Matalon, Ronit *The One Facing Us* Marsha Weinstein, tr. 387
Matejić, Mateja *Tamo gde vreme ne stari* 179
Matillon, Janine *La dernière migration* 494
Maurensig, Paolo *Venere lesa* 505
Mayröcker, Friederike *das zu Sehende, das zu Hörende* 141
Mazquiarán de Rodríguez, Mercedes SEE *Spanish Women Writers*
Mazzucco, Melania G. *La camera di Baltus* 711
McDougall, Bonnie S., Kam Louie *The Literature of China in the Twentieth Century* 210
McEwen, Alastair SEE Alessandro Baricco
McGuckian, Medbh *Shelmalier* 744
McKenna, James SEE Desmond Egan
Mears, Gillian *Collected Stories* 207
Mechtel, Angelika *Das kurze heldenhafte Leben des Don Roberto: Ein karibischer Roman erzählt nach den spärlichen Dokumenten über die Karriere des Piraten Roberto Cofresí* 723
Medina, Enrique *El escritor, el amor y la muerte* 703
Mehmedinovic, Semezdin *Sarajevo Blues* Ammiel Alcalay, tr. 773
Mehrotra, Arvind Krishna *The Transfiguring Places* 822
Melville, Pauline *The Migration of Ghosts* 147
Memon, Muhammad Umar SEE Abdullah Hussein
Menon, Ritu SEE Shashi Deshpande
Menton, Seymour *Historia verdadera del realismo mágico* 400
Mercier, Pascal SEE Jean Schlumberger
Merwin, W. S. *The Folding Cliffs: A Narrative* 337
Mihailovich, Vasa D. SEE *Čuj, reči ću ti svoju tajnu*
Mikkelsen, Lone *Solo for Cecilia* 345
Miller, Christopher L. *Nationalists and Nomads: Essays on Francophone African Literature and Culture* 793
Millhauser, Steven *The Knife Thrower and Other Stories* 148
Miłosz, Czesław *Abecadło Miłosza* 177 — *Inne abecadło* 177 — *Piesek przydrożny* 177 — *Piesek przydrożny* 177 — *Road-side Dog* the author & Robert Hass, trs. 359 — SEE Tomas Venclova
Min, Lin SEE Xu Xing
Miserachs, Xavier *Fulls de contactes: Memòries* 717
Mishima Yukio *Silk and Insight* Frank Gibney, ed., Hiroaki Sato, tr. 394
Moix, Ana María *Dangerous Virtues* Margaret E. W. Jones, tr. 125
Mokeddem, Malika *La nuit de la lézarde* 373
Molino, Anthony SEE Antonio Porta
Molloy, Sylvia SEE *Hispanisms and Homosexualities*
Monioudis, Perikles *Deutschlandflug: Ein Traum* 332
Montale, Eugenio, Gianfranco Contini *Eusebio e Trabucco: Carteggio di Eugenio Montale e Gianfranco Contini* Dante Isella, ed. 315
Montalvor, Luís de *O Livro de Poemas de Luís de Montalvor* Arnaldo Saraiva, ed. 510
Montécot, Christiane SEE Eqrem Basha
Montero, Mayra *The Messenger* Edith Grossman, tr. 708
Morris, Sonia SEE *The Spirit of the Times* — SEE Dniprova Chayka
Mueller-Vollmer, Kurt SEE *Translating Literatures, Translating Cultures*
Muldoon, Paul *Hay* 338
Mulisch, Harry *De Procedure* 545
Müller, Klaus Peter SEE *Unity in Diversity Revisited?*
Mungoshi, Charles *The Milkman Doesn't Only Deliver Milk* rev. & enl. ed. 585
Muñiz-Huberman, Angelina *El mercader de Tudela* 119
Munro, Alice *The Love of a Good Woman* 526
Murakami, Haruki *The Wind-Up Bird Chronicle* Jay Rubin, tr. 395 — *South of the Border, West of the Sun* Philip Gabriel, tr. 600
Murín, Gustáv *Ako sa máš* Ján Valter, ill. 363
Muschg, Adolf *O mein Heimatland! 150 Versuche mit dem berühmten Schweizer Echo* 332

N

Nakagami, Kenji *The Cape and Other Stories from the Japanese Ghetto* Eve Zimmerman, tr. 824 — *Snakelust* Andrew Rankin, tr. 824
Naqvi, Maniza *Mass Transit* 827
Naqvi, Tahira *Attar of Roses and Other Stories of Pakistan* 219
Narayanan, Usha SEE Thein Pe Myint
Närhi, Harri *Palava pensas* 184
Nash, Geoffrey P. *The Arab Writer in English: Arab Themes in a Metropolitan Language, 1908-1958* 384
Nash, Susan Smith SEE Susy Delgado
Native North America: Critical and Cultural Perspectives Renée Hulan, ed. 790
Naughton, James SEE Bohumil Hrabal
NDiaye, Marie *Hilda* 801
Neumeister, Andreas *Gut laut* 724
New, W. H. *Reading Mansfield and Metaphors of Form* 826
Newson, Adele S. SEE *Winds of Change*
The NeXt Wave Mark Pirie, ed. 604
Nguyên Đình-Hoà *From the City Inside the Red River: A Cultural Memoir of Mid-Century Vietnam* 605
Nizon, Paul *Hund: Beichte am Mittage* 325
Noiret, Gérard *Toutes voix confondues* Dominique Fajeau, ill. 298
Noiset, Marie-Thérèse SEE Seydon Badian
Nordisk kvinnolitteraturhistoria 3: *Vida världen, 1900-1960* Elisabeth Møller Jensen et al., eds. 165 — 4: *På jorden, 1960-1990* Elisabeth Møller Jensen et al., eds. 165
Noriega Bernuy, Julio SEE *Pichka Harawikuna*
Nova ruska poezija Irena Lukšić, ed. 556
Novakovich, Josip *Salvation and Other Disasters* 526
Nwankwo, Chimalum *Voices from Deep Water* 582
Nyka-Niliūnas, Alfonsas *Dienoraščio fragmentai 1938-1970* 787

O

Oates, Joyce Carol *The Collector of Hearts: New Tales of the Grotesque* 527
Obradović, Nadežda SEE *The Prince of Fire*
Ogede, Ode *Art, Society, and Performance: Igede Praise Poetry* 199
Okechukwu, Chinwe *The Predicament* 200
Okuizumi, Hikaru *The Stones Cry Out* James Westerhoven, tr. 825
Okurut, Mary Karooro SEE *A Woman's Voice*
Oliva Espinosa, Jorge C. *El tiempo que nos tocó vivir* 499
Ollier, Claude *Missing* 296
Ondaatje, Michael *Handwriting* 338
Ōoka, Shōhei *The Shade of Blossoms* Dennis Washburn, tr. 395
Opelík, Jiří SEE Jarmila Čapková
Orban, Christine *L'âme sœur* 109
Orlić, Milan *Bruj milenija* 359
Orton, Joe *Fred & Madge; The Visitors: Two Plays* Francesca Coppa, intro. 336
Ó Searcaigh, Cathal *Out in the Open* Frank Sewell, tr. 571
Ostle, Robin SEE *Writing the Self*

Ostriker, Alicia Suskin *The Little Space: Poems Selected and New, 1968-1998* 745
Ouwens, Kees *Helis' mythe* 353
Owens, Louis *Mixedblood Messages: Literature, Film, Family, Place* 192
An Oxford Anthology of Contemporary Chinese Drama Martha P. Y. Cheung & Jane C. C. Lai, eds. 210
The Oxford Book of Caribbean Short Stories Stewart Brown & John Wickham, eds. 794
The Oxford Book of Modern Australian Verse Peter Porter, ed. 813
Oz, Amos *The Story Begins: Essays on Literature* Maggie Bar-Tura, tr. 589
Özdamar, Emine Sevgi *Die Brücke vom Goldenen Horn* 138

P

Paasilinna, Arto *Hirttämättömien lurjusten yrttitarha: Rosvoromaani* 367
Pacchiano, Giovanni SEE Sergio Solmi
Padilla, Ignacio *Si volviesen sus majestades* 119
Page, Tim *Dawn Powell: A Biography* 537
Paixão, Pedro *Nos Teus Braços Morreríamos* 719
Pal, Rajinderpal S. *pappaji wrote poetry in a language i cannot read* 752
Paley, Grace SEE Savyon Liebrecht
Palma, Michael SEE Alfredo de Palchi — SEE Luciano Erba
Pálsson, Sigurður *Parísarhjól* 760
Panych, Morris *Lawrence & Holloman* 530
Parameswaran, Uma *Sons Must Die and Other Plays* 344
Parsipur, Shahrnush *Women Without Men* Kamran Talattof & Jocelyn Sharlet, trs. 587
Paulhan, Jean, André Gide *Correspondance, 1918-1951* 301
Pavlychko, Solomea SEE *Two Lands, New Visions*
Pavlyshyn, Marko SEE Yuri Andrukhovych
Paz Soldán, Edmundo *Dochera y otros cuentos* 304
Pedretti, Erica *Kuckuckskind oder Was ich ihr unbedingt noch sagen wollte* 139
Pedrolo, Manuel de *Diari 1986* 133
Pelevin, Victor *A Werewolf Problem in Central Russia and Other Stories* Andrew Bromfield, tr. 355 — *Generation "P"* 553
Pelli, Moshe *Hatarbut haivrit beamerica* 594
Pennati, Camillo *Una distanza inseparabile* 506
Penya, Vicent *Desig de terra* 133
Peonidhis, Paníkos *Paracamptirii* 191 — *Sto milénioum* 790
Perova, Natasha SEE Ludmila Ulitskaya
Persaud, Sasenarine *Canada Geese and Apple Chatney* 578
Petro, Peter SEE *Critical Essays on Milan Kundera*
Petrov, Aleksandar *Kao zlato u vatri* 360
Petrović, Miomir *Pankration* 360
Phillips, Caryl SEE *Extravagant Strangers*
Phillips, John *Forbidden Fictions: Pornography and Censorship in Twentieth-Century French Literature* 702
Picarazzi, Teresa SEE Nevio Spadoni
Piccione, Marie-Lyne SEE Jack Corzani
Pichka Harawikuna: Five Quechua Poets Julio Noriega Bernuy, ed., Maureen Ahern, tr. 791
Pigeon, Daniel *La proie des autres* 118
Pineau, Gisèle *L'âme prêtée aux oiseaux* 794
Pino, Angel SEE Laoniu
Pinsky, Robert *The Sounds of Poetry: A Brief Guide* 161
Pinter, Harold *Various Voices: Prose, Poetry, Politics 1948-1998* 750
Pires, José Cardoso *De Profundis, Valsa Lenta* João Lobo Antunes, intro. 135
Pirie, Mark SEE *The NeXt Wave*
Poética de escritoras hispanoamericanas al alba del próximo milenio Lady Rojas-Trempe & Catharina Vallejo, eds. 122
Pomar, Jùlio SEE Claude Michel Cluny
Pomogáts, Béla SEE *Tükör előtt*
Ponce de León, Juana SEE *Dream with No Name*
Poniatowska, Elena *Octavio Paz: Las palabras del árbol* 706
Ponsot, Marie *The Bird Catcher* 155
Poppe, Grit *Andere Umstände* 518
Porta, Antonio *Dreams & Other Infidelities* Anthony Molino, tr. 715
Porter, Peter SEE *The Oxford Book of Modern Australian Verse*
Posadas, Carmen *Pequeñas infamias* 499
Posse, Abel *Los cuadernos de Praga* 500
Post-Colonial Translation: Theory and Practice Susan Bassnett & Harish Trivedi, eds. 607
Powell, Patricia *The Pagoda* 580
Prado, Benjamín *Alguien se acerca* 304
Prasad, H. Y. Sharada SEE K. Shivarama Karanth
Pressburger, Giorgio *Teeth and Spies* Shaun Whiteside, tr. 716
Price, Reynolds *Learning a Trade: A Craftsman's Notebooks, 1955-1997* 539
The Prince of Fire: An Anthology of Contemporary Serbian Short Stories Radmila J. Gorup & Nadežda Obradović, eds. 361
Puértolas, Soledad *Bordeaux* Francisca González-Arias, tr. 125
Puig, Valentí *El hombre del abrigo* 509
Pupo-Walker, Enrique SEE *The Cambridge History of Latin American Literature*
The Pushcart Prize XXIII: Best of the Small Presses Bill Henderson, ed. 748

Q

Quignard, Pascal *Vie secrète* 110
Quintaine, Nathalie *Jeanne Darc* 110

R

Rabie, Jan *Paryse dagboek* André P. Brink, ed. 201
Rabut, Isabelle SEE Laoniu
Rådström, Niklas *Drivved från Arkadien: Stockholm 1899-1917* 766
Raharimanana, Jean-Luc *Rêves sous le linceul* 797
The Rainy Spell and Other Korean Stories Suh Ji-moon, ed. & tr. 217
Raittila, Hannu *Ei minulta mitään puutu* 368
Raiziss, Sonia SEE Alfredo de Palchi
Rakotoson, Michèle *Henoÿ: Fragments en écorce* 380
Ramachandra, Keerti SEE *Visions Revisions*
Ramanujan, A. K. *A Flowering Tree and Other Oral Tales from India* Stuart Blackburn & Alan Dundes, eds. 215
Rankin, Andrew SEE Kenji Nakagami
Rath, Wolfgang *Liebe: Geschichte eines Dilemmas* 734
Ratnam, Nalini M. SEE Kapil Kapoor
Rattok, Lily SEE Savyon Liebrecht
Ratushinskaya, Irina *Fictions and Lies* Alyona Kojevnikova, tr. 770
Rawet, Samuel *The Prophet and Other Stories* Nelson H. Vieira, tr. 319
Reclaiming Medusa: Short Stories of Contemporary Puerto Rican Women Diana Vélez, ed. & tr. 503
Réda, Jacques *Le citadin* 115
Reinitz, Neale SEE Edmund Wilson
Repše, Gundega *Sarkans* 787
Revard, Carter *Family Matters, Tribal Affairs* 193
Reza, Yasmina *Théâtre* 112 — *L'homme du hasard* 112
Riboulet, Mathieu *Mère Biscuit* 697
Rice-Maximin, Micheline *Karukéra: Présence littéraire de la Guadeloupe* 376
Richards, David Adams *The Bay of Love and Sorrows* 335
Richler, Mordecai *Barney's Version* 149
Rigoni Stern, Mario *Sentieri sotto la neve* 507
Rigsbee, David *Styles of Ruin: Joseph Brodsky and the Postmodernist Elegy* 555
Rimanelli, Giose *Sonetti per Joseph: Poesie 1994-1995* 128
Rinkens, Lilo SEE Wolf Wondratschek
Ríos Rivera, Esteban SEE *Dream with No Name*
Roberts, Graham *The Last Soviet Avant-Garde: OBERIU–Fact, Fiction, Metafiction* 172

Rodríguez, Luis J. *Trochemoche* 156
Rodríguez, Reina María *La foto del invernadero* 502
Rojas-Trempe, Lady SEE *Poética de escritoras hispanoamericanas*
Rolin, Olivier *Méroé* 495
Roll, Serafima SEE *Contextualizing Transition*
Rompianesi, Andrea *La quercia alta del buon consiglio* 713
Rosenthal, M. L. SEE Karl Shapiro
Rosselli, Amelia *Le poesie* Emmanuela Tandello, ed. 129
Roth, Henry *Requiem for Harlem* 150
Roth, Philip *I Married a Communist* 528
Roth, Susanna SEE Daniela Hodrová
Rothmann, Ralf *Flieh, mein Freund!* 139
Rouaud, Jean *Pour vos cadeaux* 111
Rožkalnež, Anita *Palma vējā* 188
Rubin, Jay SEE Haruki Murakami
Rüedi, Peter SEE Max Frisch
Russian Women Writers 2 vols., Christine D. Tomei, ed. 555
Rustichelli, Luigi SEE *Seminario sulla drammaturgia*
Rytkhëu, Juri *Im Spiegel des Vergessens* Charlotte & Leonhard Kossuth, trs. 771

S

Sabatier, Robert *Les masques et le miroir* 298
Sabbioni, Jennifer SEE *Indigenous Australian Voices*
Sagan, Françoise *Derrière l'épaule...* 701
Said *Sei Nacht zu mir: Liebesgedichte* 734
Saisio, Pirkko *Pienin yhteinen jaettava* 566
Samman, Ghada *The Square Moon: Supernatural Tales* Issa J. Boullata, tr. 811
Sampiero, Dominique *Le dragon et la ramure* 297
Sándor, András *Emberpassió: Válogatott és új versek 1956-1968* 786
Sandrow, Nahma SEE *God, Man and Devil*
Santarrita, Marcos *Mares do Sul* 511
Saraiva, Arnaldo SEE Luís de Montalvor
Satchidanandan, K. *Indian Literature: Positions and Propositions* 599
Sato, Hiroaki SEE Mishima Yukio
Satz, Asa SEE Tatiana Lobo
Savić, Milisav *Midnight Train from Raška* Randall A. Major, tr. 562
Scar on the Stone: Contemporary Poetry from Bosnia Chris Agee, ed. 557
Schaffer, Kay SEE *Indigenous Australian Voices*
Schami, Rafik *Sieben Doppelgänger* 725
Scheckter, John *The Australian Novel 1830-1980: A Thematic Introduction* 207
Schippers, K. *Sprenkelingen: Verhalen en Beschouwingen* 754
Schjerven, Torgeir *En nåde uten mål: Dikt & skjebneregler for folk og gamle sonner* 351
Schlumberger, Jean *Notes sur la vie littéraire, 1902-1968* Pascal Mercier, ed. 498
Schneider, Alan SEE Samuel Beckett
Schoeman, Karel *Verliesfontein* 381 — *Dogter van Sion: Machtelt Smit en die 18de-eeuse samelewing aan die Kaap, 1749-1799* 381
Scholtz, A. H. M. *Afdraai: 'n kroniek van seermaak en seerkry, van vrede en verandering* 803
Schoolfield, George C. SEE *A History of Finland's Literature*
Schulze, Ingo *Simple Storys: Ein Roman aus der ostdeutschen Provinz* 726
Schütt, Julian SEE Max Frisch
Schwanitz, Dietrich *Der Zirkel: Eine romantische Komödie* 727
Schwartz, Marian SEE Nina Berberova
Scully, Sean SEE Jean Frémon
Sealy, Allan *The Everest Hotel* 738
Sebald, W. G. *Logis in einem Landhaus* 521
Seixas, Heloisa *Diário de Perséfone* 320
Selvadurai, Shyam *Cinnamon Gardens* 829
Seminario sulla drammaturgia Luigi Rustichelli, ed. 132
Semprún, Jorge *Adieu, vive clarté...* 116
Senechal, Diana SEE Tomas Venclova
Seppälä, Juha *Suomen historia* 185
The Sergeant's Garland and Other Stories David Smyth & Manas Chitakasem, trs. 829
Serhane, Abdelhak *Le deuil des chiens* 581
Sewell, Frank SEE Cathal Ó Searcaigh
Shabtai, Aharon *Love & Selected Poems* Peter Cole, tr. 206
Shaked, Gershon SEE Ruth Almog
Shamsie, Kamila *In the City by the Sea* 827
Shapiro, Harvey *Selected Poems* James Atlas, intro. 156
Shapiro, Karl *The Wild Card: Selected Poems, Early & Late* Stanley Kunitz & David Ignatow, eds., M. L. Rosenthal, intro. 534
Sharlet, Jocelyn SEE Shahrnush Parsipur
Sheridan, Alan *André Gide: A Life in the Present* 700
Shetty, Manohar SEE *Ferry Crossing*
Sigaud, Dominique *Blue Moon* 697
Sigurðardóttir, Friða *Mariuglugginn* 550
Sigurðsson, Birgir *Óskastjarnan: Leikrit í fjórum þáttum* 760
Silva, Lorenzo *El lejano país de los estanques* 305
Simāwī, Sa'di *Al-Khurūj min al-Qumqum* Faisal Lu'aibi, ill. 807
Singh, G., G. Barfoot *Il Novecento inglese e italiano: Saggi critici e comparativi* 401
Singh, Mina *A Partial Woman* 215
Singh, Prabhat K. *So Many Crosses* Shiv K. Kumar, foreword 216
Sissay, Lemn SEE *The Fire People*
Sivanandan, A. *When Memory Dies* 220
Sjón *myrkar fígúrur* 761
Skating on the Sea: Poetry from Finland Keith Bosley, ed. & tr. 188
Skinner, John *The Stepmother Tongue: An Introduction to New Anglophone Fiction* 833
Skloot, Robert SEE *The Theatre of the Holocaust*
Škorić, Sofija SEE Matija Bećković
Škvorecký, Josef *Headed for the Blues: A Memoir with Ten Stories* Peter Kussi & Káča Poláčková Henley & Caleb Crain, trs. 177
Skwara, Erich Wolfgang *Nach dem Norden: Gedichte 1987-1997* Roswitha Th. Heiderhoff & Bernhard W. Hippeli, eds., Christoph Wetzel, ill., Martin Walser, afterword 330
Sleepwalkers & Other Stories: The Arab in Hebrew Fiction Ehud Ben-Ezer, ed. 590
Slutsky, Boris *Things That Happened* G. S. Smith, ed. & tr. 772
Smith, G. S. SEE Boris Slutsky
Smith, Lawrence R. SEE Yang Mu
Smith, Russell *Noise* 540
Smith, Sidonie SEE *Indigenous Australian Voices*
Smith, William Jay *The World Below the Window: Poems 1937-1997* 157
Smyth, David SEE *The Sergeant's Garland*
Soares, Jô *O homem que matou Getúlio Vargas* 719
Solares, Ignacio *Lost in the City: Tree of Desire & Serafín* Carolyn & John Brushwood, trs. 709
Solmi, Sergio *La letteratura italiana contemporanea: Scrittori, critici e pensatori del Novecento* Giovanni Pacchiano, ed. 314
Sonnevi, Göran *Klangernas bok* 766
Sorkin, Adam J. SEE *City of Dreams and Whispers*
Spadoni, Nevio *Lus / The Light: Ermanna Montanari Performs Nevio Spadoni* Teresa Picarazzi, ed. & tr. 714
Spanish Women Writers and the Essay: Gender, Politics, and the Self Kathleen M. Glenn & Mercedes Mazquiarán de Rodríguez, eds. 124
Spencer, Sharon *Dance of the Ariadnes* 528
Spianti, Christine *Comme els vivent* 117
The Spirit of the Times: Women's Voices in Ukrainian Literature vol. 1, Sonia Morris, ed., Roma Franko, tr. 563
Stafford, William *The Way It Is: New and Selected Poems* 535
Stamenković, Aleksandar *Gromovnici* 179
Staprāns, Raimonds *Četras dienas jūnijā un citas lugas* 371
Steiner, George *Errata: An Examined Life* 833
Stétié, Salah *Fièvre et Guérison de l'Icône* Yves Bonnefoy, intro. 592
Stewart, John *Looking for Josephine and Other Stories* 202

Steyn, J. C. *Van Wyk Louw: 'n Lewensverhaal* 2 vols. 803
Stojičić, Djoko *Kopno, kopno na vidiku!* 180
Storey, David *A Serious Man* 335
Strand, Mark *Blizzard of One* 339
Strauß, Botho *Die Fehler des Kopisten* 144
Strittmatter, Erwin *Der Laden* 3 vols. 518
Strong-Leek, Linda SEE *Winds of Change*
Studying British Cultures: An Introduction Susan Bassnett, ed. 223
Suh Ji-moon SEE *The Rainy Spell*
Sullivan, Rosemary *The Red Shoes: Margaret Atwood Starting Out* 538
Sund, Lars *Lanthandlerskans son* 168
Susko, Mario *Versus Exsul* 175

T

Taban lo Liyong *Homage to Onyame* 586
Tafdrup, Pia *Dronningreporten* 346
Tait, Arch SEE Ludmila Ulitskaya — SEE Yevgeny Kharitonov
Talattof, Kamran SEE Shahrnush Parsipur
Tandello, Emmanuela SEE Amelia Rosselli
Tate, Allen SEE Cleanth Brooks
Taylor, Drew Hayden *Fearless Warriors* 573
Tellegen, Toon *Dora: Een liefdesgeschiedenis* 170 — *Gewone Gedichten* 755
ten Berge, H. C. *De jaren in Zeedorp: Een episodische vertelling* 348
Terayama, Shuji *Gogatsu no shi / Poems of May: A Collection of Miscellaneous Poems* David A. Schmidt & Fusae Ekida, eds. & trs. 601
Terzian, Lawrence SEE Ara Baliozian
Tharaud, Barry SEE Yaşar Kemal
The Theatre of the Holocaust vol. 2, Robert Skloot, ed. 739
Thein Pe Myint *Sweet and Sour: Burmese Short Stories* Usha Narayanan, tr. 814
Theroux, Paul *Sir Vidia's Shadow: A Friendship Across Five Continents* 343
Theroux, Peter SEE Idris Ali
Thieme, John *Derek Walcott* 582
Thy Kingdom Come: 19 Short Stories by 11 Hungarian Authors Péter Doherty & Gyöngyi Köteles & Zsófia Bán, eds. 370
Tiihonen, Ilpo *Boxtrot* 567
Tikkanen, Märta *Sofia vuxen med sitt MBD* 352
Timm, Uwe *Nicht morgen, nicht gestern* 734
Tišma, Aleksandar *The Book of Blam* Michael Henry Heim, tr. 780
Tokarczuk, Olga *Dom dzienny, dom nocny* 558 — *Prawiek i inne czasy* 558
Tomei, Christine D. SEE *Russian Women Writers*
Torbado, Jesús *El imperio de arena* 306
Tötösy de Zepetnek, Steven *Comparative Literature: Theory, Method, Application* 608
Translating Literatures, Translating Cultures: New Vistas and Approaches in Literary Studies Kurt Mueller-Vollmer & Michael Irmscher, eds. 834
Treichel, Hans-Ulrich *Der Verlorene* 727
Treister, Alan SEE Yoel Hoffmann
Trevor, William *Death in Summer* 738
Trivedi, Harish SEE *Post-Colonial Translation*
Trotzig, Birgitta *Dubbelheten: Tre sagor* 169
Trouillot, Lyonel *Rue des pas perdus* 796
Tryzna, Tomek *Miss Nobody* Joanna Trzeciak, tr. 559
Trzeciak, Joanna SEE Tomek Tryzna
Tsaloumas, Dmitris *The Harbour* 595
Tschinag, Galsan *Die graue Erde* 603
Tsepeneag, Dumitru *Hotel Europa* Ernest Wichner, tr. 720
Tükör előtt: In memoriam Dsida Jenő Béla Pomogáts, ed. 567
Tupja, Edmond SEE Fatos Kongoli
Turnbull, Joanna SEE Asar Eppel
Tuulari, Jyrki *Pyydys* 185
Two Lands, New Visions: Stories from Canada and Ukraine Janice Kulyk Keefer & Solomea Pavlychko, eds., Marco Carynnyk & Marta Horban, trs. 782
Tyler, William J. SEE Ishikawa Jun

U

Ugrešić, Dubravka *The Culture of Lies: Antipolitical Essays* Celia Hawkesworth, tr. 557 — *The Museum of Unconditional Surrender* Celia Hawkesworth, tr. 773
ÜL: Four Mapuche Poets Cecilia Vicuña, ed., John Bierhorst, tr. 792
Ulitskaya, Ludmila *Glas New Russian Writing* 19: *Sonechka and Other Stories* Natasha Perova & Arch Tait, eds. 356
Umbral, Francisco *Valle-Inclán: Los botines blancos de piqué* 705
Unity in Diversity Revisited? British Literature and Culture in the 1990s Barbara Korte & Klaus Peter Müller, eds. 747
Updike, John *Bech at Bay: A Quasi-Novel* 529
Ursu, Liliana *Angel Riding a Beast* Liliana & Bruce Weigl, trs. 512
Usha, K. R. *Sojourn* 221
Usón, Clara *Noches de San Juan* 501

V

Vallejo, Catharina SEE *Poética de escritoras hispanoamericanas*
Valter, Ján SEE Gustáv Murin
van Delden, Maarten *Carlos Fuentes, Mexico and Modernity* 503
van den Broeck, Walter *Verdwaalde post* 348
van der Ploeg, Durk *Skepsels fan God* 546
van der Velde, Rink *Smoarge Grün* 164 — *Hepke* 756
Vargas Llosa, Mario *Los cuadernos de don Rigoberto* 120
Vassalli, Sebastiano *La notte del lupo* 128
Vélez, Diana SEE *Reclaiming Medusa*
Velikić, Dragan *Danteov Trg* 362
Venclova, Tomas *Winter Dialogue* Diana Senechal, tr., Joseph Brodsky, foreword 788
Vendler, Helen *Seamus Heaney* 537
Vera, Yvonne *Under the Tongue* 382
Vicuña, Cecilia *The Precarious: The Art and Poetry of Cecilia Vicuña / QUIPOem* Catherine de Zegher, ed., Esther Allen, tr. 123 — SEE *ÜL*
Vidić, Larisa *Izgubljeni* 362
Vieira, Nelson H. SEE Samuel Rawet
Vilikovský, Pavel *Un cheval dans l'escalier* Peter Brabenec, tr. 181
Vinh, Alphonse SEE Cleanth Brooks
Vishnevetskiĭ, Igor' *Troĭnoe zrenie* 174
Visions Revisions 2: *Katha Regional Fiction* Keerti Ramachandra, ed. 394
Vitale, Ida *Procura de lo imposible* 308
Vitsaxis, Vasilis *Anaforá stin piisi: Dhódheka dhokímia esthitikis proseghisis ston piitikó lógo* 570
Vizenor, Gerald *Hotline Healers: An Almost Browne Novel* 193
Voiskou, Eleni *Efiáltes ke óneira* 2d ed. 570
Voices and Visions: The Words and Works of Mercè Rodoreda Kathleen McNerney, ed. 718
Volkovitch, Michel *Transports solitaires* 111
von Düffel, John *Vom Wasser* 326
Vrioni, Jusuf SEE Ismaïl Kadaré

W

Wagner, Bernd *Paradies* 519
Walcott, Derek *What the Twilight Says* 339
Walser, Martin *Ein springender Brunnen* 140 — SEE Erich Wolfgang Skwara
Wambu, Onyekachi SEE *Empire Windrush*
Wang Chen-ho *Rose, Rose, I Love You* Howard Goldblatt, tr. 816
Wang Ping *Of Flesh and Spirit* 211
Wangusa, Ayeta Anne *Memoirs of a Mother* 584
Washburn, Dennis SEE Shōhei Ōoka

Wawrzyniak, Jan SEE Richard Exner
Weaver, William SEE Umberto Eco
Weigl, Bruce SEE Liliana Ursu
Weinberger-Rotman, Marganit SEE Savyon Liebrecht
Weinstein, Marsha SEE Ronit Matalon
Werup, Jacques *Det stora preludiet* 169
West, W. J. *The Quest for Graham Greene* 161
Westerhoven, James SEE Hikaru Oluizumi
Wetzel, Christoph SEE Erich Wolfgang Skwara
Whitehill, Robert SEE Yitzhak Ben-Ner
Whiteside, Shaun SEE Giorgio Pressburger
Wichner, Ernest SEE Dumitru Tsepeneag
Wickham, John SEE *The Oxford Book of Caribbean Short Stories*
Widmer, Urs *Vor uns die Sintflut* 520
Wiebe, Rudy, Yvonne Johnson *Stolen Life: The Journey of a Cree Woman* 574
Wild, Stefan SEE *Writing the Self*
Wilding, Michael *Wildest Dreams: A Selective Memoir* 813
Williams, Raymond L. *Postmodernidades latinoamericanas: La novela postmoderna en Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia* 308
Wilson, Edmund *The Higher Jazz* Neale Reinitz, ed. 530
Wilson, Michiko Niikuni *Gender Is Fair Game: (Re)Thinking the (Fe)Male in the Works of Ōba Minako* 601
Wilson, Robert McLiam *Ripley Bogle* 150
Winds of Change: The Transforming Voices of Caribbean Women Writers and Scholars Adele S. Newson & Linda Strong-Leek, eds. 196
Wodecka, Maya SEE Adam Zagajewski
A Woman's Voice Mary Karooro Okurut, ed. 584
Wondratschek, Wolf *Kelly-Briefe* Lilo Rinkens, ill. 327
Wright, Charles *Appalachia* 535
Writing the Self: Autobiographical Writing in Modern Arabic Literature Robin Ostle & Ed de Moor & Stefan Wild, eds. 202

X

Xu Xing *"Variations Without a Theme" and Other Stories* Maria Galikowski & Lin Min, trs. 817

Y

Yang Mu *No Trace of the Gardener: Poems of Yang Mu* Lawrence R. Smith & Michelle Yeh, trs. 596
Yanovska, Lyubov SEE Dniprova Chayka
Yeh, Michelle SEE Yang Mu
Yiu, Angela *Chaos and Order in the Works of Natsume Sōseki* 826
Yizhar, S. *Malkomiah Yefefiah* 590

Z

Zagajewski, Adam *Mystique pour débutants et autres poèmes* Maya Wodecka & Michel Chandeigne, trs. 776
Zaller, Robert SEE Lili Bita
Zannier, Luciano *Il rosa del tramonto* 129
Zao qi Xiang-Gang xin wen xue zuo pin xuan, 1927-1941 2 vols., Zheng Shu Shen & Huang Jichi & Lu Weilian, eds. 818
Zaoui, Amin *La soumission* 374
Zaptcioğlu, Dilek *Der Mond isst die Sterne auf* 327
Zdanys, Jonas *Lithuanian Crossing* 745
Zhang Longxi *Mighty Opposites: From Dichotomies to Differences in the Comparative Study of China* 608
Zheng Shu Shen SEE *Zao qi Xiang-Gang xin wen xue zuo pin xuan*
Zimmerman, Eve SEE Kenji Nakagami
Zink, Rui *Hotel Lusitano* 137
Zinnes, Harriet *The Radiant Absurdity of Desire* 540
Ziolkowski, Theodore *The Mirror of Justice: Literary Reflections of Legal Crises* 402 — *The View from the Tower: Origins of an Antimodernist Image* 609
Zotos, Alexandre SEE Dritëro Agolli — SEE Eqrem Basha

Index of Reviewers

Abdel-Jaouad, Hédi 799
Accad, Evelyne 811
Adams, Jeffrey 323,721
Afzal-Khan, Fawzia 219,827(2)
Agarwal, Ramlal 213,738
Al-Bazei, Saad A. 593
Allet, Hervé 299,592
Arrington, Melvin S. Jr. 121,707
Arrington, Teresa 708
Artalejo, Lucrecia 503,708

Bailey, Sharon M. 512
Bakaitis, Vyt 142,151,788
Bakker, Martinus A. 347(2),544(2)
Banerian, James 605
Barnett, Ursula A. 802
Baron, Henry J. 163,164,546,756
Bauschinger, Sigrid 138,520
Beck, Ervin 574,796
Ben-Chaim, Michael 204
Berner, Robert L. 191,194,790
Besser, Gretchen Rous 110,693
Bien, Peter 334,570,789
Binham, Philip 183,567,783
Birnbaum, Marianna D. 720
Bishop, Michael 302
Bjorklund, Beth 141(2),329,330,729,731
Bliss, Carolyn 207,813
Boening, John 533
Boggs, Bruce A. 307
Boullata, Issa J. 203,384,587,606,807
Bradbrook, B. R. 177,357,774
Brantly, Susan 352,764
Brice-Finch, Jacqueline 154,377
Briffa, Charles 130,604,829
Bronson, Daniel R. 528,748
Brown, Ashley 157,339,539
Brown, John L. 106,107,110,117,296,299,300,301,401,489,497, 498,530,697,750,831
Bruner, Charlotte H. 196

Çalişkan, Sevda 388
Capozzi, Rocco 316,317
Carls, Alice-Catherine 496(2),698,699,775
Case, Thomas E. 503
Chalamanda, Fiona Johnson 798
Champagne, Roland A. 115
Chandran, K. Narayana 215,822
Chen, Jianguo 817
Chernetsky, Vitaly 773
Ciplijauskaitė, Birutė 745
Cochran, Judy 106
Cocozzella, Peter 127,717(2)
Cohen, Leslie 205(2)
Crane, Rufus S. 508,715,716
Cranston, Mechthild 113,700
Crispin, John 307,705
Crown, Bonnie R. 217
Czerwinski, E. J. 153,366,558,559,774

Dana, Kathleen Osgood 187,188,368,372
d'Angelo, Giovanni 313
Daniell, Steven 302,490,566(2)
Dauenhauer, Richard 572,573
Davies Cordova, Sarah 373,585,796
Davis, Robert Murray 161,344,539,540,735
Dawood, Ibrahim 383
De Julio, Maryann 116,695
d'Heurle, Adma 494
Dick, Bernard F. 534,540
Djuričković, Milutin 178,180
Donahue, Neil H. 729,730
Dorian, Marguerite 321,322
DuBois, Thomas 184,784
Duke, Michael S. 209,210,815
Dziekowicz, Donald J. 105,696

Earnshaw, Doris 337,537,745
Elgaard, Elin 335,536/1
Elia, Nada 373,575
Elsie, Robert 189(2),569,789
En-nehas, Jamal 198,381,811
Escudero, Javier 501
Evenson, Brian 113,298,343,490,492,498

Fahnestock, Lee 109,495
Ferreira, César 706
Ferreri, Rosario 129,505
Firchow, Peter 513
Flanagan, Kathleen 823
Folks, Jeffrey J. 150,361,557
Forcadas, Albert M. 133(2),509
Foster, David William 303,311,500,703
Francese, Joseph 712
Freitas, Marcus Vinicius 834
Fruchter, Barry 175

Gadd, Bernard 397,595,813
Galdon, Joseph A. 741
Gathercole, Patricia M. 131,132,506
Genova, Pamela A. 694
Gerling, David Ross 305,306,311
Gibbs, James 376,380,801
Gömöri, George 186,358,369,567,785,786
Gorjup, Branko 149,526,746
Gorup, Radmila J. 362,364
Grawe, Christian 514,734
Gray, Charlotte Schiander 169
Grecco, Stephen 336
Green, Maria 295,297,701
Greenberg, Judith L. 111,117,697
Grimm, Reinhold 328,552,728
Gross, David S. 222,399
Gunnars, Kristjana 548,760,767
Guyer, Leland 501
Györgyey, Clara 370,784

Haberl, Franz P. 515
Hagen, W. M. 145,833
Hajewski, Thomas J. 326,725
Hallmundsson, Hallberg 349,546,756,758,761
Hanaway, William L. 587
Hannan, Jim 794,804
Hart, Patricia 125,309,499,718
Hashmi, Alamgir 218
Hauptman, Robert 402
Hempel, Nele 723
Henry, Richard 340,748
Hernández, Ana María 704
Hill, W. Nick 791,792
Hitchins, Keith 603,812

Hood, Edward Waters 310
Horn, Pierre L. 118,493
Hunt, Irmgard Elsner 325,727,733,734
Hutchings, William 158

Ingwersen, Faith 346,767
Ireland, John 115,117
Isaacson, Lanae Hjortsvang 345,541(2),542,547,757
Iwamoto, Yoshio 216,600

Jackson, Dennis 335
Jacobs, Rita D. 529,735
James, Meredith 193
Jastremski, Kim 177,557,558(2),773
Jayasena, Nalin 829
Julien, Douglas 202,797

Kaiser, Mary 737
King, Adele 196,201,379,380,702
King, Bruce 147,151,158,197,198,219,223,341,343,391,399, 525,582,736,742,747,832
King, Daniel P. 160
Kinkley, Jeffrey C. 390
Klassen, Julie 516
Klopp, Charles 127,128,505,507
Knapp, Bettina L. 112,493,528,596,739
Knapp, Mona 160,526,736
Knowlton, Edgar C. Jr. 396,397,602,603
Knudsen, James 527
Kops, Henri 170,353,543
Kratz, Henry 165,549,759
Krzyżanowski, Jerzy R. 174,354
Kurtz, J. Roger 797

LaHood, Marvin J. 148,333,539
Langan, Kathleen 224
Lanters, José 150,545,738
Leddy, Michael 154,531,740
Lee, Pearl-Angelika 181
Leichter, Frédérique 492,769
Leung, K. C. 210
Leusmann, Harald 324,513
Levine, Etan 386,590
Levy, Michelle 562
Lin, Sylvia Li-Chun 389
Lindfors, Bernth 586
Lindstrom, Naomi 119,122,304,308,312,319,502,573
Lloyd, David 740,743,751
Lofgren, Erik R. 395,600,601,826
Loughman, Celeste 601
Lyngstad, Sverre 351,762

Maceri, Domenico 132,711
MacFadyen, David 553,554,768
Maciuszko, Jerzy J. 359
Márquez, Ismael P. 120
Marshall, Bonnie 354
Martin, Margareta 185,368
Mattsson, Margareta 352,765
Mazor, Yair 388,593(2),594
McLary, Laura A. 723
McLeod, A. L. 212,214,579
McMillin, Arnold 355
McMurray, George R. 303,310
McNerney, Kathleen 124
Meredith, Howard 192,193,572
Merlin, Lara 145
Mermier, Guy R. 108,494
Meyer, E. Nicole 107,693,694
Mihailovich, Vasa D. 178,179,182,359,360,778,779(2)
Mikasinovich, Branko 362
Mojica, Rafael H. 119,703,709
Montante, Michela 313
Monteiro, George 318,510,719
Morris, Walter D. 351
Moser, Gerald M. 800,806
Motte, Warren 297
Mozur, Joseph P. Jr. 172,771
Mueller, Dennis 144
Muinzer, Louis 763
Müller-Bergh, Klaus 400

Naikar, Basavaraj 212,216,393
Nakao, Seigo 824
Nandakumar, Prema 394,821
Narayan, Shyamala A. 391
Nash, Susan Smith 156,531,535
Nazarenko, Tatiana 365
Nazareth, Peter 578,584(3),819,820
Neilen, Deirdre 333,530
Newson, Adele S. 579,580
Nguyên, Đinh-Hoà 398
Nichols, Fred J. 753,755
Noor, Ronny 147,339,525,607,826,827
Nwankwo, Chimalum 200,805

Obradović, Biljana D. 560,777,778
Obradović, Nadežda 179,360,560,561,777
Ojaide, Tanure 199,582,585,586
Oscherwitz, Dayna 794
Oser, Lee 155,156,336,535,742
Oster, Rose-Marie G. 166
Ousselin, Edward 376,799

Paddon, Seija 183,367,565
Parameswaran, Uma 215,221,392,752(2)
Parker, Patricia 825
Paterson, Anna 764,766
Patton, Simon 207,211,595
Perry, John Oliver 597,599,821
Peters, Issa 591,807,810
Piano, Charles A. 706
Porter, Gerald 833
Powers, Elizabeth 341,538
Pratt, William 160,161,338,342,534,537,744,749,752
Preto-Rodas, Richard A. 114,122,135,137,318
Pritchett, Kay 125,146

Quinlan, Kieran 153,571,746

Radley, Philippe D. 355
Ragusa, Olga 711
Raizis, M. Byron 190(2),191,194,570,790
Ramras-Rauch, Gila 384,387,588,590,808,809
Rao, Susheela N. 214,344,597,818
Ricapito, Joseph V. 507
Rimanelli, Giose 129,506,712,713,714
Risley, William R. 304
Roberts, Alan 112,695
Roberts, Sheila 802
Rollberg, Peter 171,726
Roman, Marco D. 575,801
Rosevelt, Frans van 754(2)
Rossel, Sven H. 345,766
Rubio, Patricia 123
Rudnick, Hans H. 609
Ryan, Marleigh Grayer 394

Samuel, Yoshiko Yokochi 395,824
Sanchez, Greg 222
Sarvan, Charles P. 795
Savvas, Minas 152
Scheckter, John 389
Schenk, Leslie 491,532
Schlant, Ernestine 325
Schoolfield, George C. 162,170(2),185
Schubert, Peter Z. 176,357,363,775
Schulte, Rainer 224,734

Schwarz, Robert 139,332,515,521,721
Scrase, David 523,732
Sellin, Eric 581
Sen, Sudeep 338
Sharp, Francis Michael 330,520,522
Sharrad, Paul 814,823
Siemens, William L. 308,499,710
Šilbajoris, Rimvydas 769,787
Silenieks, Juris 186,187,188,370,371,568,786,787
Silverman, Malcolm 134,135,136,320,509,511,719
Simawe, Saadi A. 203,744
Singh, G. 314,315
Sjávik, Jan 550
Skwara, Erich Wolfgang 523,731(2)
Smith, Patricia J. Olubunmi 382
Smith, Robert P. Jr. 374,375
Smyth, Thomas 159,334
Sondrup, Steven P. 167,169
Spector, Robert D. 832
Spencer, Sharon 569
Sprouse, Keith A. 195,577
Staal, Arie 162,348,353
St. Andrews, B. A. 538
Stendahl, Brita 167,551
Sterling, Eric 385,386,589,750
Stynen, Ludo 163,348,753,767

Talbot, Emile J. 295,296,496,696
Talvet, Jüri 783
Tarnawsky, Marta 563,781,782
Terras, Rita 329,522,730
Terras, Victor 172,174,555(2),772
Thiiler, Allen 111,700
Thompson, William J. 697
Thorpe, Michael 220
Thresher, Tanya 168,762
Toerien, Barend J. 200,201,381,583,803(2),806
Twitchell-Waas, Jeffrey 596

Urem, Mladen 556
Užarević, Josip 556

Veteto-Conrad, Marilya 138,327,517
Volet, Jean-Marie 374,576
Volková, Bronislava 175
von Kunes, Karen 109

Waters, Harold A. 378,793
Welle, John P. 128
Whalen, Logan E. 298,699
Wickersham, Erlis 524,724
Williams, Philip F. C. 208,608,816
Wilson, Reuel K. 776
Wolf, Gregory H. 139,327,518
Wolf, Kirsten 350,547,550,760
Wright, Rochelle 165
Wu, Fatima 208,818
Wylie, Hal 378,577

Yudkin, Leon I. 206

Zabus, Chantal 195
Zdanys, Jonas 371
Zeytountsian, Stephen 383
Zimmerman, Zora Devrnja 780
Zimmermann, Ulf 140,143,516,518,519,727
Ziolkowski, Margaret 174,356,770
Ziolkowski, Theodore 142,331,332,606,608
Zyla, Wolodymyr T. 181,562

Photographs & Illustrations

Alexander, Meena 25
Andrzejewski, Jerzy 620
Aragon, Louis 644
Atwood, Margaret 277

Barakat, Hoda 38
Beyala, Calixthe 468
Blais, Marie-Claire 228
Borduas, Paul-Émile *Sous le vent de l'île* (oil), front cover of Spring issue
Bujnicki, Teodor 670

Carl XVI Gustaf (King of Sweden) 686

Dabydeen, Cyril 233
de Duncan, Gloria *Voyeur* (acrylic), front cover of Winter issue
Dobles, Fabián 486
Dobles's sisters (Susana, Carmen, Alicia, Margarita, Marielos, Rosario) 488

Fernando, Basil 73
Friel, Brian 448

Gunnars, Kristjana 249

Haller, Albert von illustration to *Historia Naturalis Ranarum Nostratium* (1758) front cover of Summer issue
Herbert, Zbigniew 100

Ivask, Ivar 443

Kaplinski, Jaan 443

King, Thomas 47
Kroetsch, Robert 291

Layton, Irving 286

Miłosz, Czesław 616,618,619,620,630,633,644,653,661,670,674, 685, 686, front cover of Autumn issue
Mistry, Rohinton 242

Nobel Prize Medal 10

Ōe Hikari 419
Ōe Kenzaburō 419

Paz, Octavio 102
Putrament, Jerzy 644

Rooke, Leon 271

Saramago, José 4
Shua, Ana María 82
Supervielle, Jules 644

Thibodeau, Serge Patrice 264

Ugrešić, Dubravka 426

Vladimov, Georgi 33

Wazen, Abdo 39
Wyka, Kazimierz 620

Zhai Yongming 411
Zueyn, Sabah al-Kharrat 41